

Normandie

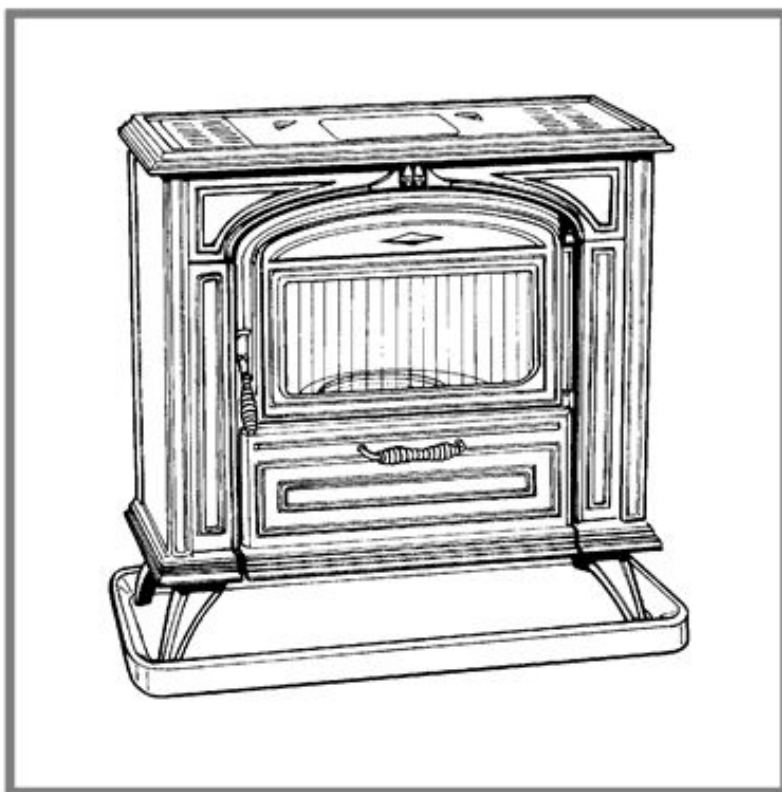
Poêle à combustible liquide
Oil burning stove / Ölofen

1740716- 174 06 02

EN1 / NF D 35-385

1740728- 174 10 28

CAN/CSA approved / ANSI/UL approved



Sommaire	p. 5
Übersicht	. S. 9
Contents . . .	. p. 12

Document n° 741-5 ~ 30/01/1998

Notice de référence

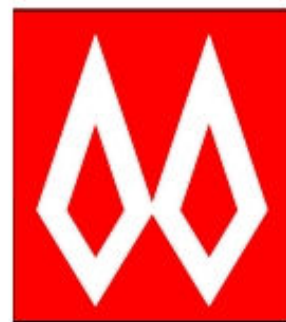
à conserver par l'utilisateur
pour consultation ultérieure

Technical manual

to be save by the user for
future reference

Gebrauchsanleitung

bitte sorgfältig aufbewahren



FRANCO BELGE

Les Fonderies Franco-Belges
F 59660 MERVILLE
Téléphone : 03.28.43.43.43
Fax : 03.28.43.43.99
RC Hazebrouck 445750565B
Matériel sujet à modifications sans préavis
Document non contractuel.

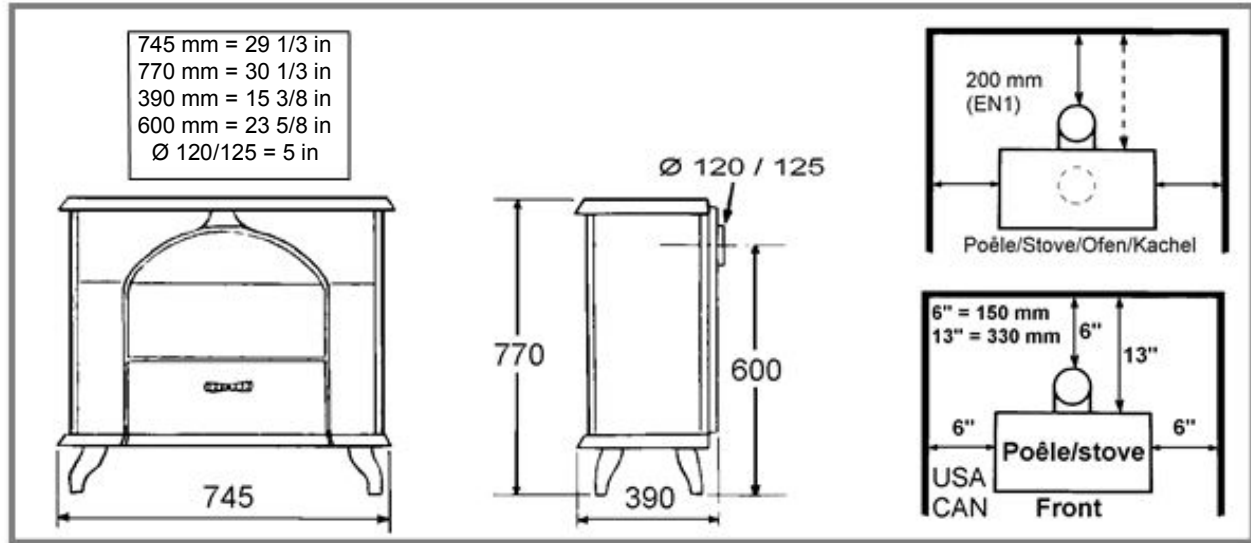


Figure 1

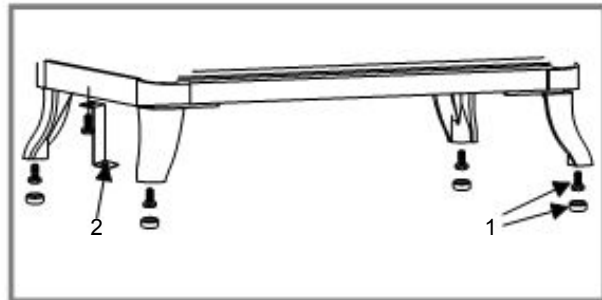


Fig. n° 2

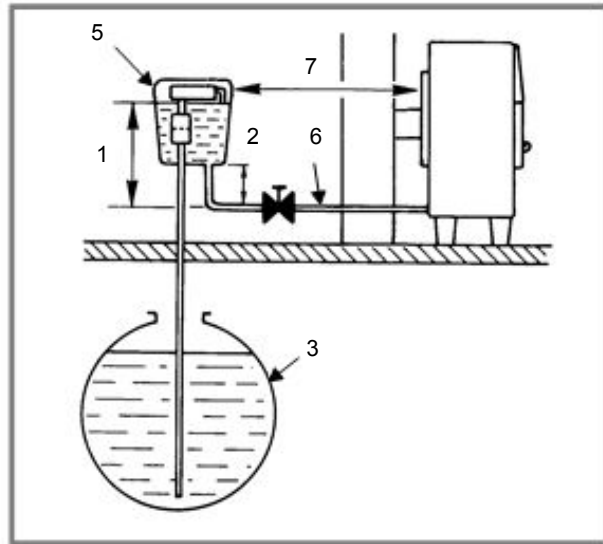


Fig. 5

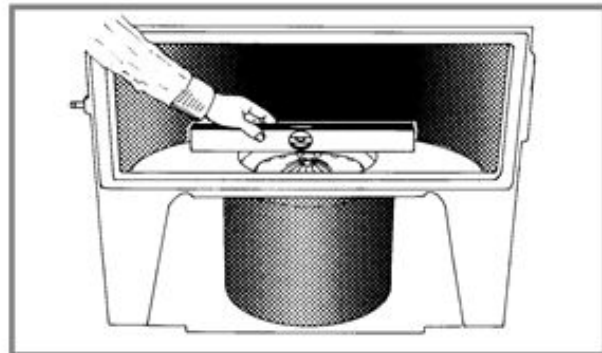


Fig. n° 3

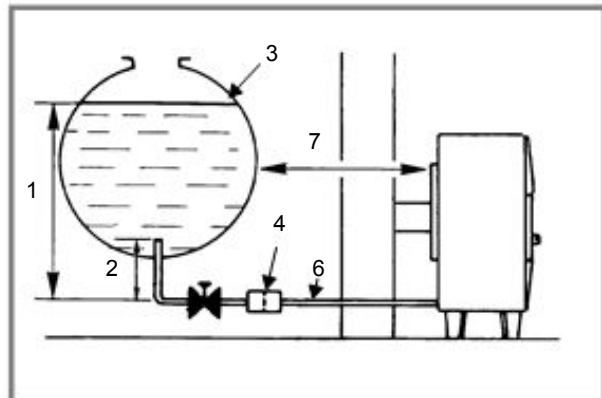


Fig. 4

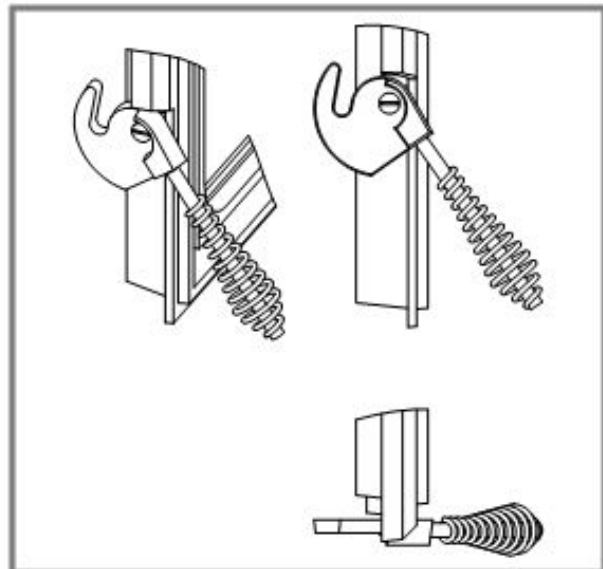


Figure 6

Français

*Fig. 1 Dimensions en mm
et dégagements minimum d'installation*

Fig. 2 - Pieds réglables et bride

- 1- Vis de réglage des pieds et capuchon
- 2- Bride de fixation de l'appareil (USA/CAN)

Fig. 3 - Contrôle du niveau du brûleur

Fig. 4 - Alimentation du fioul par gravité

Fig. 5 - Alimentation du fioul par pompe aspirante

- 1- Max. 2,5 m
- 2- Min. 0,25 m
- 3- Citerne
- 4- Filtre
- 5- Pompe aspirante avec réserve
- 6- Tube 6x8
- 7- Min. 0,15 m

Fig. 6 - Montage de la poignée

Fig. 7 - Pression de fermeture de la porte

- 1- Vis de pression
- 2- Vis à excentrique

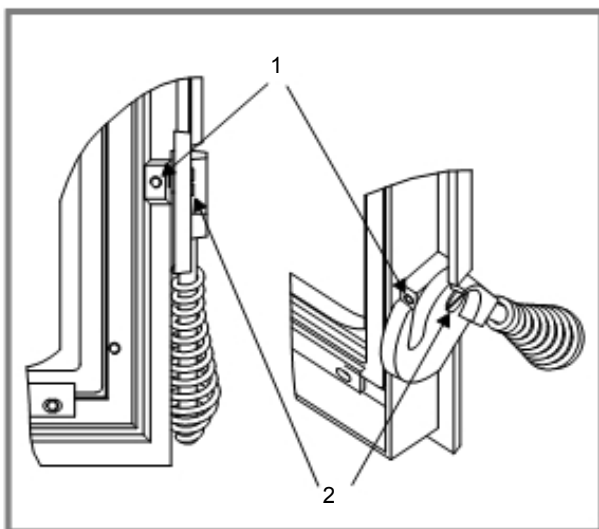


Figure 7

Deutsch

*Bild 1 - Abmessungen in mm
und Min. Installationsnebelmaß*

Bild 2 : Schrauben und Schutzkappen

- 1 - Schrauben und Schutzkappen
- 2 - Halterung (USA/CAN)

Bild 3 : Waagerechte Aufstellung

Bild 4 und 5 :

- 1 - Max. 2,5m
- 2 - Min. 0,25 m
- 3 - Tank
- 4 - Filter
- 5 - Absaugpumpe mit Reservetank
- 6 - Rohr 6x8
- 7 - Min. 0,15 m

Fig. 6 - Montage des Griffes

Fig. 7 - Schließdruck der Tür

- 1 - Madenschraube zur Sicherung
- 2 - Excenterschraube

English

*Fig. 1 Dimensions in mm
and minimum clearances*

Fig. 2 - Adjustment screws and bracket

- 1- Feet adjustment screws and caps
- 2- Appliance fixing bracket (USA/CAN)

Fig. 3 - Burner level check

Fig. 4 - Gravity oil supply

Fig. 5 - Pumped oil supply

- 1- 8 ft maxi
- 2- At least 9,5 in.
- 3- Oil Tank
- 4- Filter
- 5- Suction pump (pump) with reserve
- 6- Pipe Ø 3/8 O.D.
- 7- At least 6 in.

Fig. 6 - Fitting of the handle

Fig. 7 -

- 1- Pressure screw
- 2- Cam

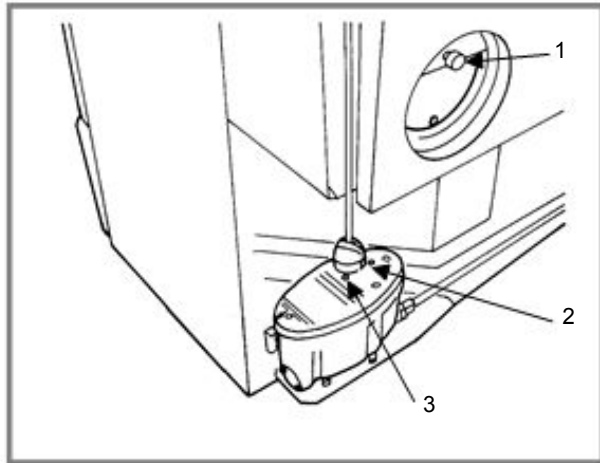


Fig. n° 8

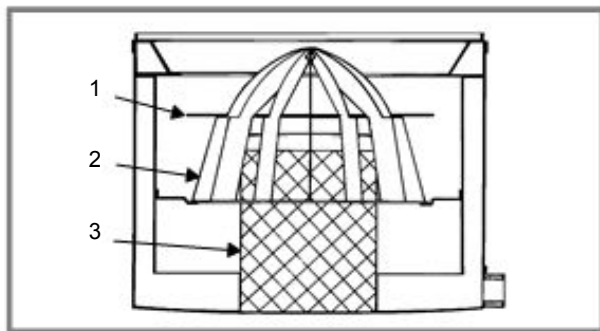


Fig. n° 9

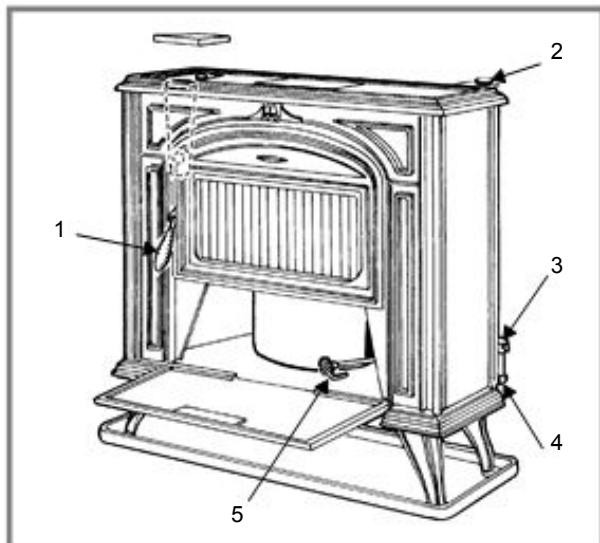


Fig. n° 10

Français

Fig. 8 - Réglages

- 1 -Réglage du clapet coupe-tirage
- 2 -Réglage du débit Maxi
- 3 -Réglage du débit Mini

Fig. 9 - Brûleur

- 1 -Anneau de catalyseur
- 2 -Chapeau de catalyseur
- 3 -Corps de catalyseur

Fig. 10 - Organes de commande

- 1 -Ouverture porte de foyer
- 2 -Manette de réglage d'allure
- 3 -Lever d'armement du régulateur
- 4 -Accès au filtre du régulateur
- 5 -Tige de décaissage du brûleur

Deutsch

Bild (8) :

- 1 -Einstellen des Zugreglers
- 2 -Einstellschraube für Max. Durchflußmenge
- 3 -Einstellschraube für Min. Durchflußmenge

Bild (9) :

- 1 -Brennerring
- 2 -Glühhut
- 3 -Glühzylinder

Bild (10) :

- 1 -Sichtfenster AUF/ZU
- 2 -Bedienungshebel zur Einstellung der Durchflußmenge
- 3 - Reglereinschalthebel : Sicherheitshebel
- 4 - Zugang zum Reglerfilter
- 5 - Reinigungshebel

English

(Illustration 8)

- 1- Adjustment of the draught regulator
- 2- Adjustment screw for maxi setting
- 3- Adjustment screw for mini setting

(Illustration 9)

- 1- Catalyser ring
- 2- Catalyser cover
- 3- Catalyser body

(Illustration 10)

- 1- Opening and closing of the front door
- 2- Regulation knob
- 3- Safety lever
- 4- Access to regulator filter
- 5- De scaling lever

English

SAFETY NOTICE : Read carefully all instructions before starting the installation. If the stove is not properly installed, a house fire may result. For your safety, follow the installation directions. Contact local building or fire officials about restrictions and installation inspection in your area.

CONTENTS

Description of the unit	P. 12
Specifications	P.12
Installation instructions	P. 13
Pre-utilisation check . . .	P.13
Fitting of the handle	P.13
Mounting the levelling feet	P.14
Levelling	P.14
External tank	P.14
Oil flows adjustment	P.14
Chimney draught	P.14
Door closing pressure	P.14
Maintenance of the Chimney	P.14
Operating instructions	P. 15
Fuel	P.15
Lighting procedure	P.15
Operating procedure	P.15
Shutting down	P.15
Recommendation	P.15
Maintenance of the stove	P.15
Spare parts	P. 16

1. Description of the unit

1.1. Specifications

Model 174 06 02		. in.w.g.	0.056
	- minimum speed . . .	. Pa	6
	Tank contents	. in.w.g.	0.024
		. litre	10
		. Imp gal	2.2
		US gal/hr	2.64
	Weight . . .	kg	90
		. lbs	199
	Flue outlet diameter (O/D) . . .	. mm	120/125
		. in	5
Nominal Heat Output (NF-D 35.385)	. kW	5,5	
	. Btu/hr	18,770	
Oil consumption at :			
- maximum speed . . .	litre/h	0.70	
	. Imp gal/hr	0.154	
	. US gal/hr	0.184	
- minimum speed . . .	litre/h	0.17	
	. Imp gal/hr	0.037	
	. US gal/hr	0.044	
Chimney draft required at :			
- maximum speed . . .	. Pa	14	

Model 174 07 16 & 1740728			Model 174 10 28		
Nominal Heat Output (NF-D 35.385) .	. kW	7	Nominal Heat Output (NF-D 35.385) . . .	. kW	8.7
	. Btu/hr	22500		. Btu/hr	30000
Oil consumption at :			Oil consumption at : . . .		
- maximum speed	. litre/h	0.96	- maximum speed	. litre/h	1.2
	IMP gal/hr	0.21		Imp gal/hr	0.264
	. US gal/hr	0.25		. US gal/hr	0.317
- minimum speed . . .	. litre/h	0.25	- minimum speed	. litre/h	0.25
	Imp gal/hr	0.055		Imp gal/hr	0.055
	. US gal/hr	0.066		. US gal/hr	0.066
Chimney draft required at :			Chimney draft required at :		
- maximum speed	Pa	17	- maximum speed	. Pa	19
	. in.w.g.	0.068		in.w.g.	0.076
- minimum speed . . .	Pa	9	- minimum speed	. Pa	9
	. in.w.g.	0.036		in.w.g.	0.036
Tank contents	. litre	10	Weight	kg	90
	. Imp gal	2.2		lbs	199
	. US gal	2.64	Flue outlet diameter (O/D)	. mm	120/125
Weight	. kg	90		. in	5
	. lbs	199			
Flue outlet diameter (O/D)	. mm	120/125			
	. in	5			

Installation guidelines

Position of the unit

- The position of the appliance must be chosen very carefully in order to obtain the best possible results for heat distribution.
- Position the unit to comply with the minimum clearances to combustible material. Minimum clearances are shown from the vertical portion of the chimney connector. Check that no overhead cross members in the ceiling will be cut. Reposition unit if necessary, being careful not to move closer than the minimum clearances.

Chimney

- Ensure that the flue has sufficient draught (refer to technical details).
- Minimum flue diameter, 10 cm (4" I.D).
- The chimney must be at least 4.5 m (15 ft high).
- The flue must not be shared with any other appliance.
- Downdraughts caused by obstacles close to the chimney top may sometimes be prevented by fitting an anti-downdraught cap to the top of the chimney.
- The chimney must have a constant cross section. Too

large a flue could affect the chimney draught.

- The chimney must be soundly constructed, in order to prevent cold air infiltration.
- The flue must be well insulated, water and air tight. A chimney with a cold internal surface can prevent a good chimney draught and condensation will occur.
- The flue must be swept at least once a year.

Chimney connector

- The appliance must be as close as possible to the chimney. Avoid horizontal flue connection pipes which can dangerously restrain functioning of the appliance.
 - The connector pipe must be either 24 ga. black painted or blued steel or 316 grade 20 ga. stainless steel or 1 mm vitreous enamelled steel, with a maximum diameter of 125 mm (5" O.D.). Single wall pipe may be utilized being careful to maintain clearances to any combustible surface.
- Once the stove has been properly installed the chimney draught must be checked with a draught meter. If the chimney draught is excessive or irregular, a draught stabilizer (barometric damper) must be installed to the connector pipe. q

2. Installation instructions

2.1. Pre-utilisation check

- Check, that the seals are in good condition, that the door closes correctly, that the glasses are not damaged.

2.2. Fitting of the handle

In order to avoid the damaging of the threading, first put the handle in operating position then screw it into the tapping of the lock.

2.3. Mounting the levelling feet

Fit the 4 screws and the 4 caps supplied (on the burner) into each leg of the stove (ill. 2).

2.4. Levelling

It is essential that the appliance sits level on the floor. Adjust the levelling feet (fig. 2). Use a spirit level across the burner pot to check the level. (Fig. 3)

2.5. External tank

CANADA : model 174 10 28

When the stove is connected to an external or remote tank, it must be secured to the floor. The bracket is included (ill. #2).

A barometric fuel tank should not be positioned where it will be in the direct rays of the sun or adjacent to a source of intense heat.

If the tank is more than 8 ft (2,5 m) higher than the stove a pressure reducer must be installed on the oil line (see fig. # 4).

If the tank is lower than the stove a lift pump will have to be utilized (see fig. # 5).

A clearance of 6 " (15 cm) must be maintained between the external/remote tank and the stove.

2.6. Oil flows adjustment

The float regulator has been adjusted at the factory and should not need further adjustment.

If the burner does not work correctly, check possible causes before readjusting the settings :

- Chimney draught,
- Fresh air inlet,
- Oil supply.

Low setting (Refer to fig. 8, n° 3) :

- Set the regulating knob on "1" and let the burner run for a few minutes. The flame must completely cover the bottom of the burner and the catalyser body must be glowing red hot.

- If the flame is too small, the stove will soot up quickly ;

increase the flame by turning the setting screw # 3 clock-wise.

- If the flame is too high ; reduce the flame by turning the setting screw # 3 counter clock-wise

High setting (Refer to fig. 8, n° 2) :

- Set the regulating knob on "6" and let the burner run for a few minutes. The flame must be shaped like a cone and reach the upper part of the window.

- If the flame is too low ; increase the flame by turning the setting screw # 2 counter clock-wise.

- If the flame is too high ; reduce the flame by turning the setting screw clock-wise.

Please note - Very important : The adjustments of the float regulator are very sensitive. The high and the low setting screws must never be turned more than a 1/4 of a turn at a time in any direction from their initial setting.

2.7. Chimney draught

Once the stove has been properly installed , the chimney draught must be checked.

The adjustment of the draught will be made with the barometric damper located at the back of the stove (ill. n° 8)

The reading of the draught must be done once the unit is hot (minimum 30 minutes of use).

Refer to the specifications p. 12 for minimum draught requirement on mini setting and on maxi setting.

2.8. Door closing pressure

The closing latch rotates around a pressure screw positioned cam.

- Loosen pressure screw.
- Turn cam to desired position.
- Tighten pressure screw.

2.9. Maintenance of the Chimney

Chimney and chimney connector should be inspected at least once every three months during the heating season to determine if a soot build up has occurred. If soot has accumulated, it should be removed to reduce the risk of a chimney fire.

3. Operating instructions

3.1. Fuel

Warning : Your stove is fitted with a specific carburator for a specific oil. The fuel oil must be free from any dirt and water which could disturb the stove in operation

	1740602 1740716	1740728 1741028
GB	Diesel oil 35 sec.	Kerosene 28 sec.
Canada		Fuel oil # 2
USA		or fuel # 1

3.2. Lighting procedure

Be sure the control knob is to "0".

- Turn on oil supply,
- Push down gently on the safety lever (# 4 of fig. n° 8). This will allow the oil to flow into the regulator.
- Open the front door, and remove the catalyser from burner. Make sure the inside of the pot is clean thoroughly, and there is no oil accumulation.
- Place 2 tablespoons of methylated spirit or gelled alcohol in the bottom of the pot. Light the starter gel or methylated spirit with a fireplace match or long butane lighter. Place the catalyser back into the burner, being sure it is centered in the burner. Shut the main door.
- Allow the catalyser to heat approximately 30 to 45 sec.. Turn dial to "1" position.
- Allow 10 to 15 minutes for oil fire and draught to stabilize. The catalyser should glow red before adjusting the control knob to a higher setting,

3.3. Operating procedure

- Allow 10 to 15 minutes after lighting to adjust the control knob to a higher setting, usually between a "2" and "4" setting.

When adjusting the heat output, move the control knob only 1 number in either direction, allowing 5 minutes between moves for the flame to re-adjust to new setting.

- If the burner stops during operating, immediatly turn off the control knob (position "0") and wait until the burner is completely cool before repeating the lighting procedure.

3.4. Shutting down

- Set dial to the "0" position,
- Raise the safety lever of the regulator.
- Allow the flame to burn out completely before opening the door.

3.5. Recommendation

- The adjustment of your unit has been done by your installer. Don't touch it. Any change of operation must be reported at once to him.

- This room heater is a hight heat producing appliance and may cause severe burns if touched on the glass front door, or on top directly over the burner - keep children away - Do not use for drying wet clothing.

CAUTION : Never light the burner if there is any amount of oil in pot. Clean out oil before lighting.

Racing : An audible fluttering sound is an indication that there is too much oil in the pot burner and/or a lack adequate draught.

- turn off oil supply and set the control knob in closed position -0-, until fire has decreased to proper burn rate.

- **Do not overfire :** If the stove or chimney connector starts to glow, you are overfiring.

3.6. Maintenance of the stove

Every week : operate the de scaling lever (ill. 10, # 5)) : - Pull the rod, then push the rod in rotating 360 degrees two or three times (CAUTION : The rod is HOT).

Every 3 or 4 months : Clean the burner completely.

- Remove all the parts of the catalyser (# 1, 2, 3 of fig. 9).
- Using a soft bristle brush (a small clean paint brush), carefully brush off the catalyser. Loosen any carbon soot from the bottom of the burner with a putty knife, and vacuum clean. Ensure that the small air holes in burner are free of carbon.

• **At least once a year / End of heating season :** Clean or replace all the oil filters in the oil supply line. To clean the filter of the regulator :

- set the regulation knob in position "0",
- turn off the tankvalve or the valve of the oil supply line, - raise the safety lever of the float regulator,
- place a small container (or a small rag) under the regulator filter opening in order to collect the oil contained in the regulator,
- remove the filter cover plate located under the regulator (ill. 10, # 4) with a screwdriver,
- remove the tubular filter from the regulator. Clean, if necessary, with oil using a soft brush, never a wire-brush,
- replace the filter in the regulator, install the cover plate and secure with the screw.

- Clean all the enamelled panels of the stove with a dry or slightly damp soft cloth.

• Use a soft clean cloth to wipe the front glass when the unit is running at a low burning rate. When the main door is opened for cleaning, the flame will be disturb, and turn to a yellow flame. Clean quickly, but gently. Close the door, the flame will return to a normal burning position.

Note : The appearance of cracks when burning the enamelled units is quite usual and tends to disappear when the appliance is cooling down. It should not be considered as a defect but rather as a patina of the enamel which does not affect its quality nor its service ability.

Français

English

4. Pièces détachées

Pour toute commande de pièces détachées, indiquer : le type et la **référence de l'appareil** y compris l'indice littéral de couleur (inscrits sur la plaque signalétique), la désignation et le **code article de la pièce**.

Exemple : Poêle **174.07.16** couleur **L**, pied avant droit **300121**

4. Spare parts

For any order of spare parts, please indicate : model nr, code of the colour, description of the part, code number and colour index of the part.

Example : Oil fired stove **174.07.16**, color **L**, leg **300121**

Deutsch

4. Ersatzteilliste

Bei jedem Auftrag , bitte Folgendes angeben : Gerätetyp , Bestell -Nr, für ein emailliertes oder lackiertes Teil, die Farbe, Artikelcode und Bezeichnung des teile.

Exempel : Ölöfen **174.07.16** Farbe **L**, R V Fuss **300121**

A = 1740728 B = 174 07 16 C = 174 10 28 D = 174 06 02

N°	Code	Désignation	Bezeichnung	Description	Type	A	B	C	D	Qté
1	100917	Axe de loquet	Excenterschraube	Cam pin	12x20 M7	A	B	C	D	01
2	100942	Axe de fermeture	Schließbolzen	Axle		A	B	C	D	01
3	101013	Aimant . . .	Magnet . . .	Magnetic catch . . .		A	B	C	D	02
4	101849	Jauge	Inhaltsanzeiger	Gauge		A	B		D	01
5	105344	Brûleur complet . . .	Brenner komplett	Complete burner . . .	. C5	A	B	C		01
5	105346	Brûleur complet . . .	Brenner komplett	Complete burner . . .	. C4				D	01
6	106406	Bague	Ring	Ring		A	B	C	D	02
7	109711	Chaînette	Kette	Chain . . .		A	B	C	D	01
8	109832	Charnière	Scharnier	Hinge . . .		A	B	C	D	02
9	110105	Clapet	Zugregler	Barometric damper		A	B	C	D	01
10	110405	Clou cannelé	Scharnierbolzen . .	Hinge pin . . .	6X35	A	B	C	D	01
11	119212	Décrasseur	Reinigungsnadel	Descaler		A	B	C		01
11	119208	Décrasseur	Reinigungsnadel	Descaler					D	01
12	122204	Écrou à ailettes	Flügelmutter . . .	Winged nut . . .	. diam. 8	A	B	C	D	02
13	110318	Fermeoir	Verschluss	Snap		A				01
14	109868	Chape . . .	Hülse . . .	Fork . . .		A				01
15	109720	Chaînette	Kette	Chain . . .		A				01
16	202801	Support	Halterung	Support . . .		A	B	C		01
17	445902	Patte de fixation .	Festmachenplatte .	Fixing plate .				C		01
18	408300	Couvercle	Deckel	Cover . . .		A				01
19	109552	Capuchon . . .	Kappe	Cap . . .		A	B	C	D	04
20	181614	Tresse de céramique	Dichtschnur	Ceramic rope	d. 9,5 mm	A	B	C	D	0,66 m
24	122809	Écusson . . .	Namenschild . . .	Name plate . . .		A	B	C	D	01
25	124454	Entretoise	Steg	Strut		A	B	C	D	02
26	134253	Galet . .	Schließrolle	Bushing . . .		A	B	C	D	01
27	134601	Goupille fendue	Stift .	Pin	2X20	A	B	C	D	02
28	142334	Joint	Dichtung . . .	Gasket		A	B	C	D	03
29	142330	Joint	Dichtung . . .	Gasket		A	B	C	D	01
30	149810	Manette	Knopf . . .	Knob		A	B	C	D	01
32	158539	Poignée	Griff	Handle		A	B	C	D	01
33	158541	Poignée	Griff	Handle		A	B	C	D	01
34	161025	Peinture de retouche	Ausbesserungsdose	Touch-up paint .	(L)	A	B	C	D	01
34	161026	Peinture de retouche	Ausbesserungsdose	Touch-up paint .	(K)	A		C		01
34	161033	Peinture de retouche	Ausbesserungsdose	Touch-up paint .	(J)			C		01
35	162214	Plaque signalétique .	Plakette	Descriptive plate			B			01
35	162429	Plaque signalétique .	Plakette	Descriptive plate		A				01
35	162412	Plaque signalétique .	Plakette	Descriptive plate				C		01
35	162493	Plaque signalétique .	Plakette	Descriptive plate					D	01
36	164205	Raccord	Verschraubung	Oil-tight nut .		A	B	C	D	02
37	165138	Régulateur . . .	Ölregler	Float regulator		A				01
37	165139	Régulateur . . .	Ölregler	Float regulator				C		01
37	165125	Régulateur . . .	Ölregler	Float regulator			B			01
37	165321	Régulateur . . .	Ölregler	Float regulator					D	01
38	965820	Réservoir	Tank	Tank		A	B		D	01

39	982557	Tuyau	Leitung	Feed line				C	01
40	179612	Tige de commande	Reglerstange	Regulator shaft . . .		A	B	C	01
40	179605	Tige de commande	Reglerstange	Regulator shaft . . .				D	01
41	179918	Tige filetée .	Bolzen	Thread rod	5x25	A	B	C	D 04
42	181615	Tresse de céramique	Dichtschnur	Ceramic rope . . .	. Ø12	A	B	C	D 1,32 m
43	188706	Verre réfractaire .	Spiegelgläser	Refractory glass	20x(190x20)	A	B	C	D 01
43	199302	Verre réfractaire .	Spiegelgläser	Refractory glass	1x(190x20)	A	B	C	D 20
63	204903	Corps de foyer . . .	Verkleidung	Firebox shell		A	B	C	D 01
63	204927	Corps de foyer . . .	Verkleidung	Firebox shell				D	01
64	207682	Côté	Seitenwand	Side panel	(Y)	A	B	C	D 02
64	207774	Côté	Seitenwand	Side panel	(K,L)	A	B	C	D 02
65	207916	Suppl. de côté . . .	Abnehmbarer Seitendeckel	Supplementary plate		A	B		D 01
65	207916	Suppl. de côté . . .	Abnehmbarer Seitendeckel	Supplementary plate				C	D 02
66	209906	Protecteur	Abschirmung . . .	Protector		A	B		D 01
67	213201	Support	Winkel	Insulation support		A	B		D 01
68	222508	Chicane	Umlenkblech . . .	Flue baffle		A	B	C	D 02
69	226703	Équerre	Winkel	Square		A	B	C	D 02
71	236708	Support commande . . .	Winkel	Bracket		A	B	C	D 01
73	260543	Écran . . .	Abschirmblech . . .	Heat shield		A	B	C	D 01
74	261803	Écran de régulateur . . .	Abschirmblech . . .	Heat shield		A	B	C	D 01
75	261902	Écran de réservoir . . .	Abschirmblech für Tank	Heat shield		A	B		D 01
76	262308	Écran . . .	Abschirmblech . . .	Heat shield		A	B	C	D 01
77	274405	Cale de façade	Platte	Shim		A	B	C	D 01
78	276211	Réflecteur	Abschirmung . . .	Reflector		A	B	C	D 01
79	276602	Contre-plaque	Glashaltebleche	Glass retainer		A	B	C	D 06
80	300121	Pied av. droit ou arr. gauche	R V Fuß oder L H Fuß .	B.L or F.R.leg		A	B	C	D 02
81	300218	Pied av. gauche ou arr. droit	L V Fuß oder R H Fuß .	B.R. or F.L. leg . . .		A	B	C	D 02
82	300456	Dessous	Socketplatte	Base		A	B	C	D 01
83	301510	Loquet de porte	Riegel	Door lock		A	B	C	D 01
84	303866	Buse	Abgasstutzen	Flue collar		A	B	C	D 01
85	309828	Façade . . .	Frontplatte	Front plate		A	B	C	D 01
86	309963	Porte de foyer	Türrahmen . . .	Main door . . .		A	B	C	D 01
87	312209	Grille de dessus . . .	Einlegegitter	Top grate . . .		A	B	C	D 01
88	312621	Support brûleur	Führungplatte	Burner support		A	B	C	D 01
88	312622	Support brûleur	Führungplatte	Burner support				D	01
89	314306	Porte inférieure	Untere Blende	Lower door		A	B	C	D 01
90	315810	Tampon antisurpression	Explosionsklappe	Safety door . . .		A	B	C	D 01
91	315904	Suppl. de tampon	Abnehmbarer Klappe	Supplementary plate	(K, L)	A	B	C	D 01
92	322103	Bride	Halterung . . .	Clamp . . .		A	B	C	D 01
93	322306	Garniture . .	Verzierung	Coat of arms		A	B	C	D 01
94	323509	Garniture . .	Verzierung	Coat of arms		A	B	C	D 01
95	323606	Garniture . .	Verzierung	Coat of arms		A	B	C	D 01
96	326901	Habillage . .	R. Frontblende . . .	R.H.S. front panel		A	B	C	D 01
97	327001	Habillage . .	Frontblende	L.H.S. front panel		A	B	C	D 01
98	327104	Montant	Träger	Upright		A	B	C	D 01
99	327105	Montant	Träger	Upright		A	B	C	D 01
100	327106	Montant	Träger	Upright		A	B	C	D 01
101	352118	Dessus . . .	Gußplatte	Top plate		A	B	C	D 01
101	352120	Dessus . . .	Gußplatte	Top plate				D	01
102	400106	Axe . . .	Achse . . .	Axle . .		A	B	C	D 01
103	412733	Entretoise	Spannquerriegel . . .	Strut .				D	02
104	419003	Goujon . . .	Bolzen	Stud bolt		A	B	C	D 02
105	446223	Protection	Abschirmung . . .	Protection plate		A	B		D 01
106	446232	Protection	Abschirmung . . .	Protection plate		A	B		D 01
107	982609	Tuyau réservoir-régulateur	Leitung Tank-Regler . .	Feed line tank-regulator		A	B		D 01
107	982611	Tuyau réservoir-régulateur	Leitung Tank-Regler . .	Feed line tank-regulator				D	01
108	982567	Tuyau régulateur-brûleur	Leitung Regler-Brenner	Feed line regulator-burner .		A	B	C	D 01
110	600212	Dessous de foyer	Abschirmblech . . .	Base panel		A	B	C	D 01
111	604306	Boîte à fumées	Rauchgaskasten . . .	Rear exchanger		A	B	C	D 01
112	605315	Habillage arrière .	Verkleidung	Back panel		A	B	C	D 01
113	616109	Conduit de circulation . . .	Zugumleitblech	Circulation duct .		A	B	C	D 02
114	660701	Écran . . .	Abschirmblech . . .	Heat shield		A	B		D 01
116	808001	Poignée	Schlüssel . . .	Hand tool . . .		A	B	C	D 01
117	194401	Chapeau de catalyseur . .	Glühhut . . .	Catalyser cover		A	B	C	D 01
118	194402	Corps de catalyseur . . .	Glühzylinder	Catalyser body . . .		A	B	C	D 01
118	194403	Corps de catalyseur . . .	Glühzylinder	Catalyser body . . .				D	01
119	198205	Anneau de catalyseur . . .	Glühring	Catalyser ring		A	B	C	D 01
120	199204	Filtre de régulateur	Reglerfilter	Regulator filter		A	B	C	D 01
123	105323	Pot brûleur . .	Brennertopf	Basic burner	. C5	A	B	C	D 01
123	105328	Pot brûleur . .	Brennertopf	Basic burner	. C4			D	01
124	327107	Montant	Träger	Upright		A	B	C	D 01
130	642908	Bac de propreté . . .	Ölauffangwanne . . .	Ground vat		A	B	C	D 01
131	188709	Verre miroir	Spiegelgläser	Mirror glass .	1x(165x20)	A	B	C	D 33
132	304201	Encadrement	Rahmen	Frame . . .				D	01
133	304402	Clapet	Klappe	Sliding door .				D	01
134	303301	Palier . . .	Lager . . .	Bearing				D	01
135	210502	Clame	Halterung . . .	Clamp . . .				D	01
136	464103	Tube d'évent . . .	Luftlochrohr	Vent-pipe				D	01

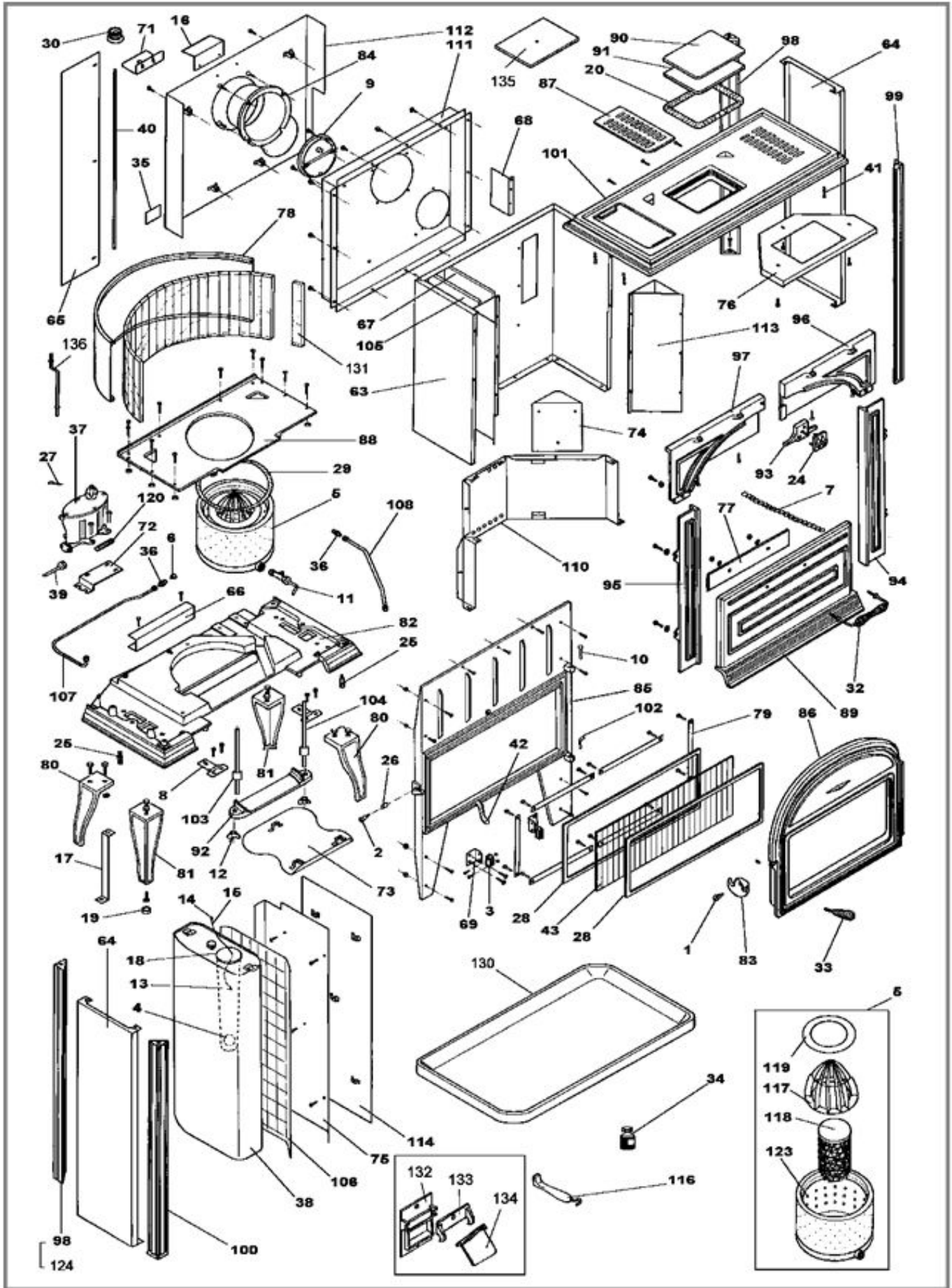


Fig. 11



§ Certificat de Garantie §

§ Garantie Contractuelle

Les dispositions du présent certificat de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur du matériel, concernant la garantie légale ayant trait à des défauts ou vices cachés, qui s'appliquent, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivant du code civil.

Nos appareils sont garantis **un an** contre tout défaut ou vice de matière et de fabrication. Cette garantie porte sur le remplacement, des pièces reconnues défectueuses d'origine par notre service, port et main d'oeuvre à la charge de l'utilisateur.

Certaines pièces ou composants d'appareils bénéficient d'une garantie de durée supérieure :

- ballons inox démontables ou indépendants : 5 ans
- ballons émaillés indépendants : 3 ans
- corps de chauffe en fonte ou en acier des chaudières : 3 ans
- circulateurs incorporés : 2 ans

§ Validité de la garantie

La validité de la garantie est conditionnée, à l'installation et à la mise au point de l'appareil par un installateur professionnel, et à l'utilisation et l'entretien réalisés conformément aux instructions précisées dans nos notices.

§ Exclusion de la Garantie

Ne sont pas couverts par la garantie :

- les voyants lumineux, les fusibles, les pièces en fonte en contact direct avec les braises des appareils à combustible solide solide, les briques réfractaires, les verres.
- les détériorations de pièces provenant d'éléments extérieurs à l'appareil (refoulement de cheminée, humidité, dépression non conforme, chocs thermiques, effet dorage, etc...)
- les dégradations des composants électriques résultant de branchement sur secteur dont la tension mesurée à l'entrée de l'appareil serait inférieure ou

supérieure de 10% de la tension nominale de 230V.

La garantie de l'appareil serait exclue en cas d'utilisation avec un combustible non recommandé.

La garantie du corps de chauffe (acier ou fonte) de la chaudière serait exclue en cas d'implantation de l'appareil en ambiance chlorée (salon de coiffure, laverie, etc...)

Aucune indemnité ne peut nous être demandée à titre de dommages et intérêts pour quelque cause que ce soit. Dans un souci constant d'amélioration de nos matériels, toute modification jugée utile par nos services techniques et commerciaux, peut intervenir sans préavis. Les spécifications, dimensions et renseignements portés sur nos documents, ne sont qu'indicatifs et n'engagent nullement notre Société.

§ Warranty certificate §

§ Legal warranty

Our products are guaranteed for twelve months against any defect, flaw or imperfection. During this time, all parts judged defective by our Warranty control department may be replaced in our workshops. Incidental costs of transportation and packing payable by the buyer.

Some parts or components have a longer warranty period :

- Cast-iron or steel shell of boiler : 3 years
- Removable or independent stainless steel hot water cylinder : 5 years
- Independent enamelled steel hot wa-

ter cylinder : 3 years

- Incorporated circulating pump : 2 years.

§ Terms of the warranty

This warranty is only valid if :

- The unit has been installed and checked by a professional installer before operating,
- All installation and adjustment instructions listed in the technical manual supplied with the unit have been followed,
- All operation and maintenance instructions have been followed.

§ This warranty does not cover :

- Lamps, fuses, spark plugs, cast iron parts directly in contact with burning coal and wood, firebricks, glasses ;
- Any damage resulting from the use of fuel not recommended in our instructions ;
- Parts which are damaged by external causes such as unadapted chimneys, thunderstorms, damp, faulty pressure or fail in pressure, thermic anomalies, explosions, etc...
- Electrical parts which are deteriorated by any connection or use on a supply circuit with voltage within 10% of the indicated voltage (230 V).

§ Garantie -Karte §

Für unsere Geräte gewähren wir eine Garantie von 12 Monaten. Treten in dieser Zeit Mängel auf, die auf unserer Garantiekontrolle festgestellte Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, verpflichten wir uns zur kostenlosen Lieferung der Ersatzteile. Transport und Verpackungskosten gehen zu Lasten des Käufers. Für einige Bestandteile der Geräte wird eine längere Garantie gewährleistet :

- Heisswasserkessel aus Gusseisen : 3 Jahre
- Heisswasserkessel aus Stahl : 3 Jahre (nur bei Öl- u Gaskessel)

- Warmwasserboiler aus Edelstahl 5 Jahre
- Eingebaute Umwälzpumpen : 2 Jahre

§ Diese Garantie ist nur gültig , wenn :

- Das Gerät von einem Fachmann installiert und vor Inbetriebnahme geprüft wurde.
- Unsere Installations- und Bedienungsanleitungen respektiert wurden.
- Unsere Betriebs- und Wartungsanleitungen beachtet wurden.

§ Ungültigkeit der Garantie für :

- Sicherungen, Widerstände Gussteile,

die in direktem Kontakt mit Kohle oder mit Holz stehen.

- Schäden, die durch die Verwendung eines anderen, als in unserer Anleitung angegebenen Brennstoffes entstanden sind.
- Schäden, die auf äussere Einflüsse zurückzuführen sind, wie fehlerhafte Kamine, Gewitter, Feuchtigkeit, Druck oder Unterdruck, Temperaturschüsse u.ä.
- Alle elektrischen Teile, die einer mehr als 10 % igen Abweichung von der angegebenen Spannung ausgesetzt wurden (230 V).

Installateur / Installer :

Nom et adresse / Name und Adresse / Name and address

Téléphone / Telephone :

Utilisateur / Customer / Benutzer :

Nom et adresse / Name und Adresse / Name and address

Date de la mise en service :

Date of installation / Datum der Inbetriebnahme

Référence de l'appareil : q 1740602 q 174 07 16 q 174 07 28 q 174 10 28
Model of the appliance :
Modellbezeichnung :

Couleur / color / Farbe : q J q K q L q Y

Numéro de série / Serial number / Serien-Nr :

- Ce certificat est à compléter et à conserver soigneusement par l'utilisateur. En cas de réclamation, faire une copie dûment remplie et l'adresser à :
- This certificate has to be completed and kept carefully. In case of claims, send a copy of this to :
- Diese Garantie-Karte ist zu vervollständigen und sorgfältig aufzuheben.

Les Fonderies Franco-Belges, rue Orphée Variscotte, 59660 MERVILLE, FRANCE.